

DODATOK SPRÁVY NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre správnu radu neziskovej organizácie

k časti II - Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe

**Združenie rodičov Spoločnej nemecko-slovenskej školy
Bratislava**

V Bratislave, 03.03.2026

E K O R D A, s.r.o.
Révová 45, Bratislava
Licencia SKAU 143

Overili sme účtovnú závierku neziskovej organizácie Združenie rodičov Spoločnej nemecko-slovenskej školy v Bratislave (ďalej aj „n.o.“) k 31. júlu 2025, ku ktorej sme dňa 30.9.2025 vydali správu nezávislého audítora. Tento dodatok sme vypracovali v zmysle § 27 odsek 6 zákona č. 423/2015 Z.z. o štatutárnom audite a o zmene a doplnení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štatutárnom audite“).

Na základe vykonaných prác opísaných v správy nezávislého audítora - Správa k informáciám, ktoré sa uvádzajú vo výročnej správe, podľa nášho názoru:

- **informácie uvedené vo výročnej správe n.o. Združenie rodičov Spoločnej nemecko-slovenskej školy v Bratislave zostavenej k 31.7.2025 sú v súlade s jej účtovnou závierkou za daný rok,**
- **výročná správa obsahuje informácie podľa zákona o účtovníctve.**

Okrem toho, na základe našich poznatkov o účtovnej jednotke a situácii v nej, ktoré sme získali počas auditu účtovnej závierky, sme povinní uviesť, či sme zistili významné nesprávnosti vo výročnej správe. V tejto súvislosti konštatujeme, že sme nezistili významné nesprávnosti vo výročnej správe.

V Bratislave, 3.3.2026



JUDr. Ing. Daša Koraušová, MBA, LL.M.
Licencia SKAU 529



EKORDA, s.r.o.
Révová 45, Bratislava
Licencia SKAU 143



DEUTSCHE SCHULE
BRATISLAVA



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

DAS
Deutsche Auslandsschulen
International

Výročná správa Nemeckého školského združenia 1. 8. 2024 – 31. 7. 2025

Združenie rodičov Spoločnej
nemecko-slovenskej školy
v Bratislave. Občianske združenie
je zaregistrované Ministerstvom
vnútra Slovenskej republiky
zo dňa 14. 04. 2005
Číslo spisu: VVS/1-900/90-259 45
ICO 360 760 82, DIC SK 2022017107.

Deutsche Schule Bratislava
Bárdošova 33
831 01 Bratislava

+ 421 2 2042 2810
info@deutscheschule.sk
www.deutscheschule.sk

Slovenská sporiteľňa, a.s.
Tomášikova 48
SK-832 37 Bratislava
Konto: 51 3169 0040/0900
IBAN: SK97 0900 0000 0051 3169 0040
SWIFT: GIBASKBX

Verein der Eltern der deutsch-
slowakischen Begegnungsschule
Bratislava, Der Verein ist registriert
beim Innenministerium der -Slowakischen
Republik am 14.04.2005
Nummer des Eintrags:
VVS/1-900/90-259 45, ICO 360 760 82
VAT SK2022017107.



1. ÚVOD

Nemecké školské združenie bolo zaregistrované na Ministerstve vnútra SR pod číslom VVS/1-900/90-25945 dňa 14. 4. 2005.

Činnosť občianskeho združenia sa riadi stanovami, ktoré sú prístupné verejnosti na požiadanie v sídle občianskeho združenia.

Poslaním združenia je podpora a rozvoj všeobecno-vzdelávacej Spoločnej nemecko-slovenskej školy vrátane materskej školy. Cieľom združenia je umožniť vďaka tejto škole žiakom vzdelávanie, ktoré je orientované na nemecké učebné ciele pri používaní nemeckých učebných plánov, a to pri zohľadnení predpisov platných v Slovenskej republike a príslušných bilaterálnych dohôd uzatvorených medzi Spolkovou republikou Nemecko a Slovenskou republikou.

Úlohou školy je okrem toho oboznamovať žiakov s kultúrou a jazykom Slovenskej republiky a udržiavať prostredníctvom mimoškolských aktivít ľudské a kultúrne vzťahy a podporovať vzájomné porozumenie.

Výročná správa dáva priestor na vyhodnotenie úspešnosti plnenia cieľov občianskeho združenia, ktoré sú uvedené v stanovách.

2. ČINNOSŤ OBČIANSKEHO ZDRUŽENIA

Činnosť združenia nie je zameraná na dosahovanie zisku pre členov alebo tretie osoby. Všetky príjmy a prípadne dosiahnuté zisky z prípustných činností združenia sú použité výhradne na realizáciu činností združenia. Združenie zabezpečuje verejno-prospešné služby v oblasti vzdelávania, združuje odborníkov, podporuje osobnostný vývoj pedagógov, detí a mládeže.

V školskom roku 2024/2025 sa začala príprava projektu nadstavby školy kvôli vytvoreniu nových tried pre gymnázium. Na základe stavebného povolenia sa začalo s prípravou stavby v júni 2025, s tým, že stavebné práce boli realizované počas letných prázdnin a od nového školského roka boli nové triedy otvorené. Nadstavbou vznikli tri triedy, ktoré sa v prípade potreby dajú zmeniť na štyri triedy.

V predstavenstve došlo k zmene členov. Novými členmi sa stali Mgr. Jana Hemedi, Ing. Matej Kolarovský a Marco Trisciuzzi. Svoju činnosť ukončil pán Kompalla, pán Foltin, pani Kahancová a pán Horvat.

3. FINANČNÁ SPRÁVA

Prehľad o významných položkách krátkodobého finančného majetku

Krátkodobý finančný majetok	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Pokladnica	594,78
Ceniny	79,30
Bežné bankové účty	744 651,72
Spolu	745 325,80

Prehľad pohľadávok do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti

	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Pohľadávky do lehoty splatnosti	6 685,41
Pohľadávky po lehote splatnosti	20 391,00
Pohľadávky spolu	27 076,41

Opis a výška zmien vlastných zdrojov

	Stav na začiatku bežného účtovného obdobia	Prírastky (+)	Úbytky (-)	Presuny (+, -)	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Imanie a fondy					
Základné imanie	300 000,00				300 000,00
Fondy zo zisku					
Rezervný fond	100 000,00				100 000,00
Ostatné fondy	1 712 295,38		-111 730,94	26 235,12	1 626 799,56
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	26 235,12	113 431,06		-26 235,12	113 431,06
Spolu	2 138 530,50	113 431,06	-111 730,94		2 140 230,62

Prehľad záväzkov do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti

	Stav na konci bežného účtovného obdobia
Záväzky po lehote splatnosti	
Záväzky do lehoty splatnosti so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	1 051 523,38
Dlhodobé záväzky spolu	11 455,67
Krátkodobé a dlhodobé záväzky spolu	1 062 979,05

Prehľad tržieb za vlastné výkony a tovar

Typ výrobkov, tovarov, služieb	Bežné obdobie
Predaj ročeniek, tričiek	1 225,00
Charitatívna reklama	2 219,33
Prenájom vlastných priestorov	13 098,00

Prehľad prijatých darov, dotácií a grantov

	Bežné obdobie
Prijaté dary finančné	4 945,17
Centrála pre zahraničné školstvo Ministerstvo kultúry Nemeckej spolkovej republiky – dotácia na prevádzku	222 544,00
Regionálny úrad školskej správy (RÚŠS) – príspevok na mzdy a prevádzku, iné jednorazové dotácie vrátane dotácie na zvýšené ceny energií	1 547 968,00
Magistrát mesta Bratislava – príspevok na mzdy a prevádzku	194 058,00
Bratislavský samosprávny kraj – príspevok na stravu pre žiakov 15+	8 199,00
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny – Príspevok na stravovacie návyky v MŠ a ZŠ	118 221,00
RÚŠS – príspevok na vzdelanie a výchovu, predškolské deti v MŠ	18 012,00

Opis a vyčíslenie hodnoty významných položiek nákladov

Náklady	Bežné obdobie
Náklady na ostatné služby	692 065,53
Osobitné náklady	8 415,27
Iné ostatné náklady	21 893,14
Z toho bankové poplatky z titulu úverovej zmluvy	608,00
Z toho poisťné	11 850,58

Jednotlivé položky Náklady na ostatné služby podrobne:

518-1000	Služby k zdaňovanej činnosti	5 720,00
518-3000	Telefón, pripojenie na internet	11 801,29
518-4000	Poštovné	854,50
518-5000	Služby audítorskej a mzdovej spoločnosti	26 063,66
518-6000	Ostatné služby	22 357,13
518-6001	Ostatné služby - krúžky	88 530,00
518-6003	Ďalšie vzdelávanie pedagogických pracovníkov	13 615,37
518-6005	Služby IT + PC sieť	83 814,68
518-6006	Služby - fotografie	198,10
518-6007	Služby - prenájom tlačiarň	5 527,59
518-6008	Služby – marketing	26 625,00

518-6009	Služby – hvezdáreň	10 952,35
518-6010	Služby - právne poradenstvo	24 577,32
518-6011	Fakturované letenky a ubytovanie k pracovným cestám	6 493,24
518-6012	Vzdelávanie nepedagogických pracovníkov, workshopy	3 971,08
518-6013	Služby personálnej inzercie a výberu zamestnancov	4 065,21
518-6100	Služby k vyučovaniu	24 483,59
518-6101	Ostatné služby - ŠvP, výlety, Skikurs	100 813,40
518-6111	Služby k vyučovaniu - licencie a elektronické učebnice	30 956,78
518-6200	Upratovacie služby v budove	102 451,76
518-6300	Služby k budove	2 654,70
518-7000	Dodávky hotového jedla	91 310,70
518-7100	Odvoz odpadu z jedálne	4 228,08
518	Ostatné služby	692 065,53

Prehľad o účele a výške použitia podielu zaplatenej dane

Účel použitia podielu zaplatenej dane	Suma použitá v bežnom účtovnom období
Potraviny, dodávky hotového jedla	
Služby spojené s vyučovaním	7 195,90
Nákup drobného inventáru	
Školské potreby	11 510,85

Plánovaný výsledok hospodárenia na školský rok 2024/2025 predstavoval sumu 5 547,00 €, aktuálny stav po vyhodnotení rozpočtového roka činí 113 431,00 €. Celková odchýlka predstavuje rozdiel 107 000,00 € medzi príjmami a výdavkami.

Hlavné dôvody odchýlok:

- Zvýšené príspevky zo Slovenska cca 190 000,00 € – zmena normatívu od 1.1.2025
- Znížené príspevky z Nemecka cca 62 000,00 € – zrušenie dobrovoľných dotácií od kalendárneho roka 2025
- Príspevok 2 % zo zaplatenej dane – prijatých o cca 20 000,00 € menej

Odporúčania interných kontrolórov účtovníctva z predchádzajúceho roka boli implementované. Overené bolo aj výberové konanie na nadstavbu školy. Rovnakým spôsobom bola skontrolovaná kybernetická bezpečnosť. Kontrolované boli aj náklady súvisiace s marketingom a hvezdárňou. Nevznikli žiadne ďalšie odporúčania.

Celkový hospodársky výsledok vo výške 113.431,06 € sa zúčtuje v prospech "Rezervného účtu 427.1000 – Fond rozvoja školy". Táto suma má byť použitá na stavebné projekty, ktoré boli predstavené na valnom zhromaždení členov Združenia.

4. VÝHLAD NA PREBIEHAJÚCI ŠKOLSKÝ ROK 2025/2026

Predseda predstavenstva predstavil nové projekty zamerané na optimalizáciu školských priestorov:

- Prvým projektom je akustická úprava v triedach, keďže v niektorých miestnostiach sa vyskytujú rušivé rezonancie. Hlavným cieľom projektu je zlepšiť podmienky pre učenie žiakov a zároveň vytvoriť optimálne pracovné prostredie pre pedagogický personál.
- Ďalšou výzvou je vypracovanie „konceptu opatrení proti horúčavám“. Cieľom je analyzovať, ako možno priestory školy optimálne využívať a zároveň reagovať na vysoké teploty v mesiacoch jún a september. Na odborné posúdenie súčasného stavu budú prizvaní špecialisti, ktorí vypracujú hodnotenie budovy z hľadiska tejto problematiky.
- Druhý projekt sa týka oplotenia areálu materskej školy medzi ulicami Júnová a Júlová, ktoré bolo prezentované aj vizualizáciou. Plánované je zastrešenie čakacích zón, aby rodičia boli pri vyzdvihovaní detí chránení počas premenlivého počasia. Zároveň sa má vnútorná strana oplotenia využiť ako hracia zóna pre deti.
- Tretí projekt „Letná trieda“ – vytvorenie vonkajšieho priestoru na vyučovanie, kultúrne a voľnočasové podujatia. Pozemok určený pre letnú triedu je prenajatý od spoločnosti BVS a v súčasnosti sa využíva ako ihrisko.

Vo vzdelávacom procese je hlavným cieľom posilnenie nemeckého jazyka na všetkých úrovniach a zvyšovanie kvality výučby najmä v oblasti EIVA v súvislosti s využívaním umelej inteligencie. A tiež definovanie cieľov a stratégií (tzv. road map) pre využívanie elektronických zariadení na vyučovaní. Tento koncept je vypracovaný na základnej škole a gymnáziu, kde existuje konkrétny akčný plán.

